



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--

2023 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Wednesday 18 October: 2 pm Australian Eastern Daylight Time

Reading Time: 10 minutes

Working Time: 2 hours and 30 minutes

- *You have 10 minutes to read all the papers and to familiarise yourself with the requirements of the questions. You must not write during this time.*
- *Monolingual and/or bilingual printed dictionaries may be consulted during the reading time and also during the examination.*

Section 1: Listening and Responding (30 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 1.
2. Write all your answers to the questions in Section 1 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 1–3)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*
-

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in ENGLISH.

	Marks	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
Text 1		
1. Give three reasons why a book is a perfect gift.	3	

Marks

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 2

2. (a) What makes the conservation service provided by the historical society convenient to community members?

4

(b) Identify positive personal, social and environmental outcomes from the event.

3

Personal: _____

Social: _____

Environmental: _____



Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 3

3. (a) What is the purpose of the exhibition?

2

- _____
- _____

(b) What are three criteria for submitting an entry to the exhibition?

3

- _____

- _____

- _____



Part B (Questions 4–6)
(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *understand general and specific aspects of texts by identifying and analysing information and convey the information accurately and appropriately.*

You will hear THREE texts. Each text will be played twice. There will be a short break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

Listen carefully to each text and then answer the questions in HEBREW.

	Marks	You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.
Text 4		
4. How can tourists benefit from taking part in the Israel Antiquity Authority activities?	6	
מהם היתרונות של להיות תייר אשר משתתף בפעילות של רשות העתיקות בישראל?		



Marks

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 5

5. Explain Michal's and Rachel's personalities using evidence from the text.

4

הסבירו מהן תכונות האופי של מיכל ושל רחל כפי שהן מוצגות בטקסט.





Marks You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

Text 6

6. Describe how Gili intends to be environmentally conscious, using evidence from the text.

5

תארו כיצד גילי מנסה להיות בעלת מודעות סביבתית, באמצעות ראיות מהטקסט.

End of Section 1



BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2023 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 2: Reading and Responding (25 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 1 hour and 10 minutes for Section 2.
2. Write all your answers to the questions in Section 2 in this booklet in black or blue pen.
3. You must answer ALL questions in Part A and Part B.
4. Answer Part A in ENGLISH and Part B in HEBREW.
5. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
6. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Part A (Questions 7–8)

(10 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- understand general and specific aspects of texts (for example, by comparing, contrasting, summarising and/or evaluating) and convey the information appropriately.

7. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

מטבח ישראלי

סגנון הבישול הישראלי, הנקרא גם "מטבח ישראלי", מופך בכל העולם וכולל מכלול של מנות, טעמים וטכניקות בישול, שמאפיינים את הקהילה הישראלית הרחבה. סגנונות בישול מתפתחים לפי תנאים תרבותיים של מקום ותקופה. החברה הישראלית היא חברה של מהגרים וכל גל עלייה הביא איתו העדפות ייחודיות לו. לא רק גלי עלייה השפיעו על סגנון הבישול, אלא גם מזג האוויר הים-תיכוני, וחומרי הגלם המקומיים, הביאו למטבח הישראלי שפע של ירקות ופירות טריים, מגוון גבינות ודגים. כך, נוספו ל"מטבח הישראלי" טעמים, רכיבים ותבלינים שונים.

בשנות ה-50 של המאה הקודמת, הבשר בישראל היה יקר מידי ואילו חצילים וקישואים נמצאו בשפע. וכך, המציאו העולים ממזרח אירופה סלט חצילים שבטעם ובמראה שלו הזכיר את הפטה¹ שהיו רגילים לו. עליות ממדינות ערב כמו מרוקו, עירק ותוניס, אף הן השפיעו מאוד על סגנון הבישול הישראלי, שלו התווספו תבלינים חדשים, ומנות כגון הקוסקוס² או החריימה³.

בשנות ה-90 יותר ויותר ישראלים החלו לטייל בעולם ולהביא איתם טעמים חדשים של תרבויות רחוקות. כך, השפעות קולינריות מהמזרח הרחוק כמו הסושי והפאד-טאי⁴ שלא נראו לפני כן בישראל, החלו להשתלב בתפריט המקומי. ככל שהטכנולוגיה והחברה הישראלית התפתחו, המטבח הישראלי גדל והתרחב גם הוא. בשנים האחרונות נוספו למטבח הישראלי גם יותר מנות צמחוניות וטבעוניות.

סגנון הבישול הישראלי והצנוע החל את דרכו לפני פחות ממאה שנים, והיום שפים ישראליים פותחים מסעדות גורמה וזוכים להכרה עולמית. מקבץ התרבויות בישראל, היכולת של העולים להסתגל למקום חדש ובמקביל לשלב את המסורת והכשרות, מראה גמישות מחשבתית, יצירתיות, וחגיגת טעמים שמוכרים כיום כמטבח הישראלי.

¹פטה – pâté, a savoury filling or spread

²קוסקוס – couscous, steamed and rolled semolina

³חריימה – chraymeh, a fish dish

⁴פאד-טאי – pad thai, a fried noodles dish



QUESTION

Marks

Explain the four main factors that have influenced changes to 'Israeli cuisine'.

4



8. Read the text and then answer in ENGLISH the question that follows.

דו"ח מרכזי קהילה: גן ילדים בבית אבות

במלבורן נפתחים השנה מספר מרכזים בין-דוריים, אשר מעבירים פעילויות לקשישים וילדים בגיל הגן, תחת קורת-גג אחת ולאורך כל השנה.

מרכזים אלו הם פורצי דרך, שכן תוכנית הלימודים כולה בנוייה מתוך חשיבה על שתי קבוצות הגיל והתקשורת ביניהן, בשילוב פעילויות שיהיו משמעותיות גם לקשישים וגם לילדי הגיל הרך. שרים בציבור, יוצרים אומנות, נהנים יחדיו מארוחת צהריים, צופים בהצגת תיאטרון ומאזינים לספרים מתקשבים, אלו הן רק חלק מהפעילויות המתוכננות.

חוקרים מאוניברסיטה מובילה באוסטרליה מצאו שישנם יתרונות רבים לשילוב זה. כמו למשל, שיפור קוגניטיבי ולפיו הדור המבוגר הראה שסימני ההזדקנות והשיכחה הואטו, ואילו הילדים פיתחו את כישורי השפה והראו עלייה בבטחון העצמי.

עבור הזקנים, ההזדמנות להעביר את הידע שלהם לדור הצעיר העניקה לחייהם משמעות נוספת. יתרונות חברתיים-רגשיים נראו גם בקבוצת הילדים, שקיבלו תשומת-לב וקשב אוהבים, למדו סבלנות וסובלנות, וכיצד לקבל שבחברה יש אנשים השונים מהוריהם.

הילדים הצעירים שיפרו את היכולת הפיזית לשבת בהקשבה ואילו המבוגרים פיתחו יכולות פיזיות, קמו יותר, הלכו ואף רקדו.

גם לילדים וגם לזקנים היו יותר הזדמנויות לצחוק ברוחב לב, והצחוק, ידוע שעוזר לבריאות. יצירת קשרים חברתיים בין הדורות מעלה את איכות החיים ואורך החיים של כל האוכלוסיה.

QUESTION

Marks

In the table below, list the cognitive, physical and social-emotional benefits of the intergenerational centres for both the elderly and the children.

6

	Cognitive benefits (e.g. related to thinking, language and memory)	Physical benefits	Social-emotional benefits
Benefits for the elderly			
Benefits for the young children			

Part B (Question 9)

(15 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate an understanding of the stimulus text*
- *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
- *structure and sequence information and ideas*
- *manipulate language structures and vocabulary in Hebrew.*

9. Read the text and then answer the question in approximately 150 words in HEBREW on page 8.

בלוג: הכוח של לימוד נגינה

מוזיקה היא חלק חשוב בתרבות הפנאי שלנו. כולנו אוהבים להקשיב למוזיקה, אבל רק חלק מאתנו יודעים לנגן בכלי נגינה. ילדים שמתחילים את לימודי הנגינה מגיל צעיר מפתחים סבלנות ומחוייבות. התירגול היומי תורם גם להרגשה רגועה ושלווה. נגינה ידועה כמשפרת יכולות אחרות, כמו קריאה ויכולות מתמטיות. ידוע, שמי שמנגן מפתח את הביטחון העצמי. יחד עם זאת, יש האומרים שתחרותיות, דגש על מצויינות במוזיקה מגיל צעיר, ודרישות למשמעת עצמית גבוהה, יכולים להפעיל לחץ לא מכוון על ילדים צעירים. אף-על-פי שהנגינה בתזמורת או בלהקה יכולה לשפר את היכולות החברתיות, שעות ארוכות של אימון פרטני דווקא יכולות לנתק ילדים צעירים מחבריהם ומפעילויות חברתיות עם בני גילם. כך או כך, חשוב לזכור שכאשר אנשים יוצרים מוזיקה, שרים אותה וחווים אותה דרך הגוף ודרך הקצב, המוזיקה היא בגופם. ולכן, חשוב להכיר בה, ולעודד אותה מגיל צעיר.

QUESTION

Family relatives are considering if they should allow their young child to learn a musical instrument. Using the information from the text, write an email to persuade the relatives **either** to allow their child to learn a musical instrument **or** to oppose it.

קרובי משפחה מתלבטים אם כדאי להם להרשות לילדם הצעיר להירשם ללימודים בכלי נגינה. השתמשו במידע מהטקסט, וכתבו להם אימייל אישי, בו אתם משכנעים אותם לתמוך **או** להתנגד ללימודי נגינה מגיל צעיר.

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

BLANK PAGE

BLANK PAGE

BLANK PAGE



Student/Registration
Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

2023 PUBLIC EXAMINATION

Hebrew

Continuers Level

Section 3: Writing in Hebrew (20 marks)

Instructions to Students

1. Allow approximately 40 minutes for Section 3.
2. Write your answer to a question from Section 3 in this booklet in black or blue pen. Space is provided for you to make notes.
3. You must answer ONE question in HEBREW.
4. Write your student/registration number and the centre number (if required) on the front cover of this booklet.
5. All question booklets will be collected at the end of the examination.

Section 3 (Questions 10–12)

(20 marks)

Your response will be assessed on how well you:

- *demonstrate depth of treatment of information, ideas and/or opinions*
- *write text appropriate and relevant to context, purpose and audience*
- *structure and sequence information and ideas*
- *manipulate language structures and vocabulary in Hebrew.*

Answer ONE question from this section in approximately 250 words in HEBREW.

10. A new mall is being built in your local area. As a young reporter for the local newsletter, write an article in which you evaluate the benefits and disadvantages of shopping centres for the young generation.

קניון חדש נבנה בימים אלה באיזור המקומי שלכם. ככתבים צעירים למגזין של המועצה המקומית, כתבו מאמר, בו אתם מעריכים את היתרונות ואת החסרונות של מרכזי קניות לדור הצעיר.

11. Recently your school banned the use of mobile phones at the school. Write a diary entry in which you explore your thoughts and feelings about this decision.

לאחרונה, טלפונים ניידים נאסרו לשימוש בבית הספר שלכם. כתבו רשומה ביומן האישי בו אתם מציגים את המחשבות ואת הרגשות שלכם בנוגע להחלטה זו.

12. 'Suddenly I realised I had time travelled. I was in an unfamiliar Passover Seder celebration'. Continue this story, which will be published in your school magazine.

"לפתע, הבנתי שנסעתי בזמן! מצאתי את עצמי בסעודת סדר לא מוכרת". המשיכו את הסיפור, שיתפרסם בעיתון בית הספר.

You may make notes in this space. These notes will NOT be assessed.

BLANK PAGE

BLANK PAGE